

# Notiziario di Kaufbeuren

Anno IV - n. 4  
Ottobre - Dicembre  
2015

Periodico d'informazione per gli Italiani di Kaufbeuren e dintorni

Una copia: 0,50

## Il Presidente Sergio Mattarella ha firmato tre decreti di concessione di grazia

**ROMA** - Il Presidente della Repubblica, Sergio Mattarella, ha firmato il 23 Dicembre – secondo quanto previsto dall'art. 87 comma 11 della Costituzione - tre decreti di concessione di grazia, due dei quali agli agenti della Cia coinvolti nel sequestro di Abu Omar nel 2003. Il primo – spiega il Quirinale - decreto concede a Massimo Romani la grazia totale della pena ancora da espiare, relativa alla condanna ad anni trenta di reclusione, inflittagli a seguito del riconoscimento, da parte della competente Corte di appello, della sentenza thailandese di condanna alla pena di quaranta anni di reclusione (ridotti a trenta in Italia), per il reato di detenzione di sostanze stupefacenti. L'esecuzione della pena detentiva è in corso dal 17 aprile 2008, dapprima in Thailandia e dall'agosto 2014 in Italia. La decisione – prosegue la nota - tiene conto dell'avviso favorevole espresso dal Ministro della Giustizia a conclusione della prevista istruttoria. Nel-

la valutazione della domanda di grazia, il Capo dello Stato ha considerato i pareri favorevoli formulati dalle competenti autorità giudiziarie. Essi si sono basati sulla circostanza che la pena detentiva già scontata dal Romani è superiore a quella normalmente inflitta in Italia per fatti analoghi. È stato considerato, inoltre, il buon comportamento tenuto dal condannato durante la detenzione, protrattasi complessivamente per sette anni e dieci mesi. Con gli altri due decreti sono state concesse a Betnie Medero la grazia della pena ancora da espiare (tre anni di reclusione), estesa anche alla pena accessoria dell'interdizione perpetua dai pubblici uffici, e a Robert Seldon Lady, condannato a nove anni di reclusione, la grazia parziale di due anni. Entrambi i destinatari del provvedimento di clemenza – ricorda il Quirinale - sono stati condannati, in concorso tra loro e con altre ventiquattro persone, per il



reato di sequestro di persona, avvenuto a Milano nel febbraio del 2003. Nessuno dei due si trova attualmente in Italia. La decisione tiene conto del parere favorevole formulato dal Ministro della Giustizia a conclusione della prevista istruttoria. Nella valutazione delle domande di grazia, il Capo dello Stato ha in primo luogo

considerato la circostanza che gli Stati Uniti hanno, sin dalla prima elezione del Presidente Obama, interrotto la pratica delle *extraordinary renditions*, giudicata dall'Italia e dalla Unione Europea non compatibile con i principi fondamentali di uno Stato di diritto. Per quanto riguarda la Medero, è stata in particolare valu-

tata l'entità della pena a lei inflitta, minore rispetto a quella degli altri condannati per il medesimo reato che hanno presentato domanda di grazia. Relativamente a Seldon Lady, il Capo dello Stato ha ritenuto di riequilibrare il trattamento sanzionatorio a lui inflitto rispetto a quello degli altri condannati per il medesimo reato.

## Papa Francesco compie 79 anni

**Mattarella: Auguri al portatore di Pace.**

**ROMA** - In occasione del 79.mo compleanno di Papa Francesco, il presidente della Repubblica Sergio Mattarella, gli ha fatto pervenire un messaggio nel quale gli esprime "fervidi auguri per il Suo compleanno e per le prossime festività natalizie, cui unisco con grande piacere quelli di tutti gli italiani la cui stima nei Suoi confronti è sincera e profonda a nome del popolo italiano e mio personale". Mattarella prosegue: "Anche attraverso i suoi viaggi apostolici, in aree del mondo spesso dimenticate Ella si è fatta portatrice di un messaggio di pace universale che ha trovato ampia accoglienza in Italia e nel mondo intero, toccando il cuore di credenti e non credenti". "I Suoi viaggi in

Italia e la recente apertura della Porta Santa - conclude il Capo dello Stato - hanno, inoltre, fornito un'occasione preziosa per riaffermare la forza e le caratteristiche uniche dei rapporti tra la Chiesa Cattolica e lo Stato italiano, che si sviluppano con particolare sintonia verso le fasce più deboli della società e verso quanti, mai come quest'anno, hanno cercato in Italia e in Europa un rifugio dalla guerra, dalle violenze e dalle persecuzioni. La ricorrenza del Santo Natale ci invita a riflettere con sempre maggiore attenzione su questi temi e sulle tante tragedie che ancora tormentano l'umanità, ma anche sul messaggio di speranza e di pace che questa felice ricorrenza porta con sé".

## Gli auguri del Presidente Sergio Mattarella

**Mattarella: «Avere cura della Repubblica per costruire il futuro».**

**ROMA** - Si è svolta al Palazzo del Quirinale la tradizionale cerimonia per lo scambio degli auguri di fine

anno del Presidente della Repubblica, Sergio Mattarella, con i rappresentanti delle Istituzioni, delle Forze Poli-

tiche e della Società civile. Alla cerimonia, nel Salone dei Corazzieri, hanno pre-

*continua pag. 2*

*La Redazione ed i suoi Collaboratori  
augurano  
a tutti i Lettori del  
"Notiziario di Kaufbeuren"  
buon Natale  
e  
felice Anno Nuovo*

Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo - Segretariato Regionale per la Calabria

## Informazioni per gli emigrati calabresi sulle attività della Regione Calabria

**Expo e Territori - L'Arte di Nutrire - Gli aperitivi al Museo - Museo Archeologico Nazionale "V. Capialdi" di Vibo Valentia - La mostra resterà aperta fino al 31 ottobre 2015.**

**Vibo Valentia** - La kermesse - L'Arte di Nutrire - Gli aperitivi al museo, dopo la straordinaria partecipazione di pubblico alla giornata inaugurale, presenterà fino al 31 ottobre 2015, nel Museo Archeologico Nazionale "V. Capialdi" di Vibo Valentia, altri attesissimi appuntamenti. Sabato 10 e sabato 17 ottobre 2015 saranno proposte delle degustazioni create dagli Istituti Alberghieri di Vibo e Paola, utilizzando prodotti messi a disposizione da aziende locali. Non mancheranno, inoltre, spazi dedicati alla musica, al teatro e all'arte contemporanea. In particolare vogliamo ricordare, sabato 10 ottobre 2015, la performance dell'artista Costantino Rizzuti, cui seguirà un con-

certo jazz che accompagnerà le degustazioni ed infine un concerto acustico "in Milonga" con Sasà Calabrese e Salvatore Cautelucio. Sabato 17 ottobre 2015 è previsto uno spettacolo teatrale dal titolo Le figlie del Sole a cura di Mediteranea Teatro, proiezioni video all'interno del museo, degustazione birra artigianale e concerti.

Si potrà, inoltre, ammirare fino al 31 ottobre 2015, la mostra Alimentazione e Archeologia, curata dal responsabile del museo, dottor Fabrizio Sudano, con la collaborazione di archeologi vibonesi e di tutto il personale del museo, allestita in tre sale con reperti provenienti da scavi del territorio vibonese e disposti in sezioni: Alimenti per il rito,



Alimenti dalla natura e Alimenti sulla mensa.

In perfetta armonia con la location si collocano le opere di Arte contemporanea degli artisti Antonio Schipani, Francesco Gabriele, Francesco Barilaro e Santo Caglioti nella collettiva Materia, curata dall'arch. Marilena Morabito.

L'iniziativa è resa possibile grazie alla felice collaborazione fra la Regione Calabria, il Segretariato Regionale MiBACT, retto dal dottor Salvatore Patamia, il Polo Museale della Calabria, guidato dalla dottoressa Angela Tecce e da Expo e Territori. Da rimarcare, ancora, il fattivo contributo dell'amministrazione comunale vibonese. L'Arte di Nutrire - Gli aperitivi al museo, che si avvale della direzione artistica dell'architetto Marilena Morabito, è in linea con la politica culturale sposata dal dottor Salvatore Patamia che punta ad associare l'arte allo spettacolo così da dare ulteriore impulso ed efficacia ai nostri spazi espositivi.



Hanno collaborato:

Il Segretario Regionale: Salvatore Patamia

Responsabile Scientifico: Fabrizio Sudano

Direzione Artistica: Marilena Morabito

marilenamorabito@gmail.com

Coordinamento artistico e grafica: ACAV Associazione Culturale Arti Visive

Segreteria organizzativa: Vincenzo Giuliano

Addetto stampa: Silvio Rubens Vivone

### Una mostra a Milano per celebrare 10 anni di attività

**La ricorrenza dei 10 anni di attività dell'Associazione "Amici della Città di Vizzini" di Milano, dedicata all'illustre concittadino vizzinese Giovanni Verga,**

**Catania/Milano** - La Associazione "Amici della Città di Vizzini" di Milano, aderente a Sicilia Mondo, ha dedicato la ricorrenza dei 10 anni di attività all'illustre concit-

tadino vizzinese Giovanni Verga, drammaturgo verista e fotografo, con un intenso programma culturale di due giorni presso la Palazzina Liberty. Patron della celebrazione il

*continua pag. 3*

segue da pag.1

### Gli auguri del Presidente Sergio Mattarella



Il Presidente Sergio Mattarella nel corso della cerimonia per lo scambio degli auguri di fine anno con i Rappresentanti delle Istituzioni, delle Forze Politiche e della Società Civile.

senziato il Presidente emerito della Repubblica, Giorgio Napolitano, il Presidente del Senato della Repubblica, Pietro Grasso, la Presidente della Camera dei Deputati, Laura Boldrini, il Presidente del Consiglio dei Ministri, Matteo Renzi e il Presidente della Corte Costituzionale, Alessandro Crisculo. Dopo l'indirizzo di saluto del Presidente del Senato Grasso, il Presidente Mattarella ha rivolto un discorso ai presenti.

## L'Università di Palermo protagonista negli Emirati Arabi

**Palermo** - "Emozionante, inimitabile, formativa". Si può definire in tre aggettivi la 5a edizione del Golden Brush Award, che si è svolta nella meravigliosa cornice della città di Dubai a fine novembre a cui ha preso parte una delegazione del Laboratorio Multimediale "Michele Mancini" dell'Università di Palermo. Durante i lavori dell'*Italian festival week* Uae sono state descritte tutte le attività del LUM - Laboratorio Universitario Multimediale con sede nel prestigioso Palazzo dei Principi Aragona Cutò di Bagheria con particolare riferimento agli Archivi comprendenti, tra gli altri, anche la Biblioteca "Gregorio Napoli" con la raccolta di materiale bibliografico sul Cinema e sullo Spettacolo più importante del meridione d'Italia. Un elevato livello culturale alla manifestazione, è stato dato dall'encomiabile intervento della delegazione siciliana, rappresentata dallo studioso Giovanni Taormina, Delegato per il settore delle Arti del "Laboratorio Universitario Multimediale dell'Università degli Studi di Palermo", dall'architetto Stefano Zangara e dal professore Franco Fazio, illustre restauratore italiano. Le relazioni presentate hanno avuto modo di illustrare, con immagini e video le eccellenze italiane. Da contatti tra la delegazione siciliana e quella araba è emerso l'interesse del Mondo accademico degli Emirati Arabi Uniti per collaborazioni formative con il nostro Ateneo ed in particolare con il LUM - Laboratorio Universitario Multimediale "Michele Mancini".

# Notizie ACLI



## Riunione di Presidenza delle ACLI Baviera



**Da sinistra: Il presidente onorario delle ACLI Baviera, Giuseppe Rende, il presidente del Circolo ACLI di Karlsfeld, Mario Sansone, il segretario per l'organizzazione, Marco Orlandi, il presidente delle ACLI Baviera, Comm. Carmine Macaluso, la segretaria per l'organizzazione, Ins. Patrizia Mariotti, il segretario per le risorse, Marco Orlandi e, e la vicepresidente delle ACLI, Maria Teresa Cossu.**

**Augusta Vindelorum** - Sabato, 10 Ottobre 2015, ha avuto luogo la riunione di Presidenza delle ACLI Baviera nei locali del Patronato ACLI di Augsburg. Importantissimi e attuali i punti all'ordine del giorno, esaurientemente trattati durante i lavori, che hanno avuto inizio, come da programma, alle 10:00, e che si sono conclusi alle 13:00.

**Presenti:** il Presidente delle ACLI Baviera, Comm. Carmine Macaluso, il Vicepresidente vicario, Dr. Fernando A. Grasso, la Vicepresidente, M. A. Maria Teresa Cossu, l'Ins. Patrizia Mariotti, Segretaria per l'organizzazione, Marco Orlandi, Segretario per le risorse, il Presidente del Circolo ACLI di Karlsfeld Mauro Sansone, ed il Presidente onorario delle ACLI Baviera, Cav. Giuseppe Rende. Dopo i saluti e il discorso di apertura da parte del presidente Macaluso, si è passati alla conferma del verbale della seduta precedente e all'approvazione dell'ordine del giorno. **Macaluso** ha parlato della necessità di rintracciare i documenti, in parte andati dispersi, degli inizi delle ACLI in Baviera, che, prossimamente, celebreranno i

cinquant'anni di presenza in questo Land. Nel corso dei lavori il Presidente ha accennato pure all'emergenza migranti, facendo proprie anche le riflessioni delle autorità politiche e religiose che cercano in tutti i modi di far fronte a questa nuova realtà. Sono state anche presentate le situazioni dei cinque circoli e ci si è soffermati, in particolare, sulle eventuali collaborazioni con le varie realtà locali: Uffici del Patronato, Missioni, Società e Associazioni, e sono emerse delle problematiche, alcune delle quali, ci si augura, potranno essere chiarite ed appianate, dove sarà possibile, nelle varie realtà locali. **Sansone** ha parlato delle celebrazioni avvenute recentemente a Karlsfeld per il 50° anno di fondazione del Circolo e della recente proiezio-

ne di un film del noto regista Melazzini e delle altre attività svolte, anche di concerto con l'Amministrazione locale.

**Macaluso** ha accennato ai festeggiamenti avvenuti a Kaufbeuren in concomitanza con il Sessantesimo Anniversario dei Patti Bilaterali Germania-Italia e ha comunicato, in seguito agli abboccamenti con il Sindaco di Ferrara, presente a queste celebrazioni, la possibilità di organizzare una gita a Ferrara in occasione del famoso Palio, come già fatto nel 1997. Proposta che verrà presentata al Consiglio delle ACLI Baviera del prossimo 14 Novembre 2015 ad Augsburg.

**Mariotti** ha parlato delle attività del Circolo di Augsburg, tra l'altro, della collaborazione con la sede del Patronato, della recente allegria e succu-



**Da sinistra: il Comm. Carmine Macaluso, il Dr. Fernando Grasso e l'Ins. Patrizia Mariotti durante i lavori.**

lenta grigliata e di una prossima gita che il suo circolo si propone di fare con il coinvolgimento di volontari.

**Grasso** ha accennato ad alcune attività del Circolo di Kempten in collaborazione con la Missione e della recente visita di commiato del Ministro Scammacca nella sua città, della presenza mensile del Patronato e dell'assistenza settimanale in favore dei connazionali di Kempten e dintorni; non solo in qualità di vicepresidente delle ACLI, ma anche in qualità di Corrispondente Consolare per il circondario di Kempten.

Il tesoriere **Orlandi**, dopo aver parlato dei tagli avvenuti e previsti per i Patronati, ha presentato la rendicontazione amministrativa. A questo proposito si dovranno verificare alcuni problemi legati all'online banking, e ci si auspica una maggiore velocizzazione nel disbrigo delle relative pratiche. La convocazione del Consiglio delle ACLI Baviera, come già detto sopra, è stata fissata per il 14 Novembre 2015 nei locali del Patronato ACLI di Augsburg, per le ore 10:00 e si pregano, pertanto, tutti i consiglieri, ai quali sarà data comunicazione ufficiale dal Presidente Macaluso, di tener presenti nei propri impegni delle prossime settimane anche questa data. Al sesto punto, quello relativo alle relazioni con i nuovi Comites di Monaco e di Norimberga, e con i nuovi Membri del CGIE, visti anche gli esiti delle elezioni dei nuovi Consiglieri in occasione dell'Assemblea Paese Germania dello scorso 26 Settembre a Berlino, ci si è riservati di attendere eventuali segnali. Infine, il Presidente Macaluso ha comunicato la data proposta dalla Segreteria del Console Generale d'Italia a Monaco per il primo incontro ufficiale con le ACLI Baviera: 4 Novembre con orario da definire. La data è stata accettata da tutti i componenti. **Macaluso** ha anche accennato alla collaborazione in atto con le ACLI Provinciali di Catania.

*Dr. Fernando A. Grasso*

## Possibili minacce alla sicurezza dei cittadini occidentali a Sanlitun/Pechino

### Raccomandazioni ai connazionali.

**Pechino** - L'Ambasciata degli Stati Uniti d'America in Cina ha rilanciato un'allerta concernente possibili minacce contro cittadini occidentali nell'area di Sanlitun, a Pechino, nel periodo di Natale. L'al-

lerta è rilanciata anche dall'Ambasciata italiana in Cina che invita i connazionali a prestare la massima cautela e attenzione, nonché a seguire eventuali indicazioni ricevute dalle forze dell'ordine.



## 60 anni di Migrazione italiana a Monaco di Baviera

**Monaco di Baviera** - Una bellissima manifestazione quella che ha avuto luogo presso l'Archivio comunale di Monaco di Baviera, non solo per i riscontri molto positivi, le intere pagine che i maggiori giornali di Monaco hanno dedicato al tema, non solo perchè, nonostante la lunga durata del programma, la sala fosse sempre piena di visitatori, collaboratori, interlocutori e di passione, non solo per la stretta collabora-

zione tra Istituzioni Italiane e Tedesche, ma soprattutto per la pagina di Storia che insieme abbiamo scritto. Un grazie speciale va dal Comites a Grazia Prontera, (Università di Salisburgo) e a Philip Zöls (Stadtarchiv München), che hanno concepito e realizzato questa giornata di studi con cura, competenza e passione insieme ai tanti amici e collaboratori che hanno preso per mano!

Grazie all'Archivio comunale, alla città di Monaco e al suo Borgomastro per avere concesso il suo patrocinio e la fiducia, ai membri del Comites di Monaco di Baviera che hanno approvato unanimi e con convinzione il patrocinio e il finanziamento alla manifestazione, a Claudio Cumani, del Consiglio per l'Integrazione della città di Garching per la sua collaborazione.

*Daniela Di Benedetto*

mostra in una esposizione itinerante da proporre alle scuole.

Il Presidente Garra, nella sua relazione in apertura della tavola rotonda, ha ripercorso le tappe dei 10 anni ricordando nella sua intensa attività fatti, iniziative, di cui alcune di autentico evento, che hanno polarizzato la attenzione della società culturale meneghina e la numerosa comunità siciliana che vive a Milano.

Garra, a conclusione della sua conferenza, si è dichiarato soddisfatto per i risultati raggiunti in questo primo decennio sulle seguenti linee operative: avere fatto della Assovizzini una centrale culturale di sicilianità e di arte riconosciuta ed apprezzata dalla società milanese. Avere costruito un ponte di relazioni e di affetti con la città di Vizzini, attirando le simpatie di tantissimi coregionali. In modo particolare, si è detto soddisfatto per avere acceso i riflettori su grande vizzinese Giovanni Verga, mai sufficientemente valutato, con un ritorno storico, culturale

e turistico all'amata Vizzini. Soddisfatto sì...ma siamo ancora sul nastro di partenza.

Nel corso della manifestazione che ha visto una straordinaria partecipazione di pubblico, di studiosi e di giovani, è stato proiettato il documentario "Vizzini mai vista così", ripresa aerea con drone "Città Teatro Verghiana".

A chiusura della manifestazione la proiezione del film "Cavalleria rusticana" di Mascagni, girato da Franco Zeffirelli.

*Avv. Mimmo Azzia*

*segue da pag.2*

### Una mostra a Milano per celebrare 10 anni di attività

carismatico Presidente Pippo Garra.

La manifestazione ha avuto inizio con una Rassegna d'arte, aperta al pubblico, nella quale sono state esposte 85 foto dello scrittore verista selezionate tra quelle appartenenti alla collezione Garra Agosta e 40 dipinti dei pittori di Assovizzini che si sono cimentati sul tema "Se Giovanni Verga tornasse a Milano". Giovanni Verga visse a Milano venti anni, dal 1872 al 1893, sempre in compagnia della macchina fotografica.

La mostra si ripromette di mettere in luce un aspetto poco conosciuto e certamente inedito di Giovanni Verga fotografo. Una passione che non si conosceva.

Sarebbe rimasta tale se nel 1966 il vizzinese Giovanni Garra Agosta non avesse scoperto un fondo di circa 500 lastre, pellicole ed altro materiale fotografico passatogli dal nipote dello scrittore, Giovan-

nino, ora al Museo Immaginario Verghiano di Vizzini, fatto conoscere con una mostra itinerante di successo.

Verga privilegiava fotografare contadini, proprietari, cameriere, operai, pastori, amici intellettuali, paesaggi naturali dell'epoca. Dal vero. Cercava di cogliere dagli occhi delle persone la loro profonda mestizia ed insoddisfazione della vita. Tutte persone ed ambienti che gli ispiravano poi i personaggi delle sue novelle e dei suoi romanzi. Tutte fonti che segnarono il trionfo del verismo verghiano. Stranamente non risultano foto sulla città di Milano.

Nel contesto dell'intenso programma culturale, applauditissima la tavola rotonda sul tema "Giovanni Verga scrittore e fotografo verista - L'importanza della fotografia nell'arte pittorica", alla quale hanno partecipato il sindaco di Vizzini Marco Sinatra, il Direttore dei Musei civici viz-

zinesi Massimo Papa, l'attrice Lydia Alfonsi, interprete di Bianca Trao nella pellicola "Mastro Don Gesualdo", autorità, docenti e giornalisti, nell'intento di trasformare la



L'Associazione "Amici della Città di Vizzini", ha festeggiato nei giorni scorsi il decennale di attività. Si sono così ritrovati nella palazzina Liberty di Milano, tra gli altri, il sindaco di Vizzini, Marco Sinatra, il direttore dei musei civici vizzinesi, Massimo Papa, l'attrice Lydia Alfonsi, interprete di Bianca Trao nella pellicola Mastro don Gesualdo, e diverse autorità locali. Protagonista dei festeggiamenti è stata una mostra di 85 foto dello scrittore siciliano Giovanni Verga selezionate dalla collezione Garra-Agosta, oltre a 40 dipinti, opera dei soci dell'associazione che si sono cimentati sul tema "Se Giovanni Verga tornasse a Milano". Il presidente dell'associazione, Pippo Garra, ha voluto fortemente questa giornata di festeggiamenti dedicandola a chi per primo, forse inconsapevolmente ha creato un ponte culturale tra Vizzini e Milano.

## Impressum

### Notiziario di Kaufbeuren

Periodico d'informazione per gli Italiani in Germania

fondato nel 2012 e diretto da FRANCESCO MESSANA

Redazione e Amministrazione  
Robert-Koch-Straße 30  
D 89522 Heidenheim  
Tel.: 07321 / 22885  
Fax: 07321 / 921877

e-mail: frames@vitaelavoro.de  
Internet: www.vitaelavoro.de

Gli articoli firmati rispecchiano solo il pensiero dell'autore e non necessariamente quello della nostra Redazione che si riserva anche il diritto di ridurre articoli, relazioni ed altro materiale pubblicitario per motivi di spazio.

Le fotografie ed i manoscritti inviati alla Redazione, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

Agenzie collegate:  
Aise, Inform, 9Colonne,  
Ascachannel Adnkronos,  
Ansa.

Aderente alla FUSIE